

## exposition

# JULIEN BISMUTH / VIRGINIE YASSEF LE SIGNE SINGE

du dim 21 avril au 28 juillet 2013

vernissage dim 21 avril à 15h

### Centre d'art contemporain de la Ferme du Buisson

allée de la Ferme  
77186 Noisiel  
lafermedubuisson.com / 01 64 62 77 77

### accès

#### RER A Noisiel

à 20min de Paris Nation  
& 10min de Marne-la-Vallée  
les vendredi et samedi avec le pass Navigo, venir  
en RER à la Ferme, c'est pas plus cher qu'ail-  
leurs !

#### A4 sortie Noisiel - Le Luzard

**horaires :** mercredi, samedi, dimanche de 14h  
à 19h30 / les soirs de spectacle jusqu'à 21h et  
toute la semaine sur rendez-vous

### entrée libre

**visites :** visites guidées les samedis à 16h et  
avant chaque spectacle à 20h10 /  
visites instantanées (20 min) sur demande  
auprès des médiatrices /  
expo-goûter les 1ers mercredis du mois à 16h30

**groupes :** visites sur réservation auprès  
du service des relations aux publics  
01 64 62 77 00  
rp@lafermedubuisson.com

### contact presse

Mélanie Jouen  
responsable de la communication  
01 64 62 77 28  
melanie.jouen@lafermedubuisson.com

Virginie Yassef et Julien Bismuth échantent, parlent et se promènent ensemble depuis des années. En 2011, ils initient un premier travail en collaboration : *Untitled Dialogue*, rencontre du troisième type entre un homme et un singe, filmée dans une chambre de palace parisien...

C'est à la suite de ce projet qu'est venue l'idée de les réunir pour une exposition à deux voix, entre conversation et jeu de regards, où les oeuvres de l'un et de l'autre se répondent. Le signe singe est une manière de continuer à tisser le fil de leurs idées, attirances et obsessions communes, à partir d'une fable de l'écrivain argentin Leopoldo Lugones, Yzur, dans laquelle le devenir animal fait écho à l'intérêt des deux artistes pour les expérimentations scientifiques, les formes primitives, les codes du langage, l'empathie, ou encore le rapport au jeu et au travail...

### RDV

**dim 2 juin à 16h**

**On n'a jamais vu de chien faire, de propos délibéré, l'échange d'un os avec un autre chien**  
Virginie Yassef - deuxième partie du spectacle

**du 24 au 26 avril**

**ils traversent les pistes sur des morceaux de tissu pour ne pas laisser de traces**  
Virginie Yassef - spectacle à partir de 5 ans

**sam 27 avril**

**Taxi Tram**



### Virginie Yassef

Vit et travaille à Paris.

Née en 1970, Virginie Yassef développe, depuis la fin des années 1990, un travail plastique qui explore plusieurs médiums : vidéo, peinture, photographie, sculpture... Titillant nos émotions enfouies et notre faculté d'émerveillement avec une drôlerie et une inventivité singulière, son œuvre invente des mondes de légende où les gestes du quotidien prennent une dimension fantastique, où se télescopent les strates historiques et les niveaux de lecture, les registres et les références. Outre ses nombreuses expositions, elle a créé, en avril 2012, à l'invitation de la Gaîté Lyrique (Paris), un premier spectacle à destination du jeune public, *Ils traversent les pistes sur des morceaux de tissu pour ne pas laisser de traces*, présenté du 24 au 26 avril 2013 à la Ferme.

### Julien Bismuth

Vit et travaille à New York.

Julien Bismuth, né en 1973, poursuit un parcours dans lequel recherche et création entretiennent un fécond dialogue. Des performances que cet ancien étudiant de Paul McCarthy et Richard Jackson interprète ou imagine (pour la Tate Modern à Londres ou la Kunsthalle de Vienne), aux textes qu'il écrit, nourris de littérature et de philosophie, il s'agit toujours pour lui de décrypter nos codes de langages et nos modes de communication ; de nous raconter des histoires au moyen d'une langue de signes. Ainsi, dans les scénarios qu'il échafaude à chacune de ses expositions, les mots tiennent une part équivalente à celle des dessins, collages, sculptures ou installations avec lesquels ils se combinent. Il en résulte une œuvre à la fois conceptuelle et poétique, ludique et exigeante, touche-à-tout et érudite.

## RENDEZ-VOUS

SPECTACLE MUTANT  
EN DYPTIQUE

ON N'A JAMAIS VU DE CHIEN  
FAIRE, DE PROPOS DÉLIBÉRÉ,  
L'ÉCHANGE D'UN OS AVEC UN  
AUTRE CHIEN  
**Virginie Yassef**

Le spectacle de Virginie Yassef se scinde pour prendre place dans deux espaces d'exposition. A Noisy, un enfant-comédien active une boîte décor où se cotoient une montagne magique, une peinture pariétale, des plumes de paon et des peaux de vaches. A Noisiel, l'enfant se transforme en chien, tandis que les autres éléments mutent à leur tour.

-----  
**première partie du spectacle**  
**sam 26 jan à 18h**

à La Galerie – Centre d'art contemporain  
de Noisy-le-Sec

présentée dans le cadre de l'exposition de  
Virginie Yassef

Un mur de sable vient de tomber  
jusqu'au sam 9 fév

à La Galerie – Centre d'art contemporain  
de Noisy-le-Sec

**deuxième partie du spectacle**  
**dim 2 juin à 16h**

à la Ferme du Buisson

présentée dans le cadre de l'exposition de  
Virginie Yassef & Julien Bismuth

Le Signe Singe

du 21 avril au 28 juil  
au Centre d'art contemporain  
de la Ferme du Buisson

THÉÂTRE, INSTALLATION  
& MUSIQUES

ILS TRAVERSENT LES PISTES SUR  
DES MORCEAUX DE TISSU POUR NE  
PAS LAISSER DE TRACES

**Virginie Yassef**

création 2012 - à partir de 5 ans

La plasticienne Virginie Yassef s'essaye pour la première fois à la scène et destine son spectacle aux enfants.

Le titre, magnifique, Ils traversent les pistes sur des morceaux de tissu pour ne pas laisser de traces dit assez à quelle source puise l'artiste. S'inspirant des tribus indiennes et de leur système de pensée magique, elle imagine une installation performance faite de résonances étranges entre les différents éléments présents sur le plateau. Un aigle vivant, un enfant, une source lumineuse, une roche en suspension, des objets apparemment sans rapport s'animent et entrent dans une muette relation, suivant le fil discontinu de la pensée et des rêves.

-----  
**du 24 au 26 avril**

mer à 14h30

jeu & ven à 10h & 14h30

## TAXI TRAM

JEU DE PAUME/  
MAISON D'ART  
BERNARD ANTHONIOZ/  
LA FERME DU BUISSON

Depuis septembre 2005, le réseau Tram organise des journées de parcours artistiques en Ile-de-France, une promenade artistique à chaque fois différente.

*Une exposition parlée - Suite pour exposition(s) et publication(s), premier mouvement*  
au Jeu de Paume

*Une exposition parlée - Suite pour exposition(s) et publication(s), deuxième mouvement*  
à la Maison d'art Bernard Anthonioz

*Julien Bismuth - Virginie Yassef,*  
*Le Signe singe*  
au Centre d'art contemporain  
de la Ferme du Buisson

-----  
**sam 27 avril**

6 € par personne comprenant  
le déplacement en car, les entrées  
et les visites accompagnées.

01 53 34 64 43 / taxitram@tram-idf.fr